

Маша
Колар

ВИБРАЦИЈЕ

GOOD

ДОБРЕ
ДОБРЕ
ДОБРЕ

Јакопо
Годани

VIBRATIONS
VIBRATIONS
VIBRATIONS



ИГРА СЕНКИ/

GAME OF SHADOWS





кореографија,
дизајн костима,
дизајн светла | Јакопо Годани
поставка | Зое Ленци, Винћенцо Де Роса
музика | 48nord / Улрих Милер
репетитор | Маја Грња
корепетитори | Дејан Бркић, Давид Богдановић
тонски сарадник | Предраг Петрушевски
инспицијент | Иван Свирчевић
костимограф у реализацији | Сташа Јамушаков
мајстор светла | Ђорђе Бедов

премијера | Дрезден Франкфурт компанија, 2021.
Балет Српског народног позоришта, Нови Сад, 2025.

трајање | 30'
фотографије | Марија Ерделји

choreography,
costume design,
lighting design | Jacopo Godani
setting & staging | Zoe Lenzi, Vincenzo De Rosa
music | 48nord, Ulrich Müller
repetiteur | Maja Grnja
corepetiteurs | Dejan Brkić, David Bogdanović
sound associate | Predrag Petruševski
stage manager | Ivan Svirčević
costume realization | Staša Jamušakov
lighting technician | Đorđe Bedov

premiere | Dresden Frankfurt Company, 2021
Ballet of Serbian National Theater, Novi Sad, 2025

duration | 30'
photo | Marija Erdelji

играчи | Елизавета Маслова,
Катарина Кљајић, Милена Кркотић,
Мелиса Брођин, Саика Сузуки,
Елеонора Вио-Ђенова, Алиће Лагомарсино,
Полина Дашченко, Мина Предојевић /
Морган Ренолдс, Артемиј Макаров,
Никола Стаменовић, Василиј Собољев,
Џибраил Санчез, Рафаел де Мора Родригес,
Ектор Ерерас, Џона Хинтон-Ејвери,
Симоне Стангалино, Хју Луис,
Михаил Сергејев

dancers | Elizaveta Maslova, Katarina Kljajić,
Milena Krkotić, Melissa Brogin, Saika Suzuki,
Eleonora Vio-Genova, Alice Lagomarsino,
Polina Dashchenko, Mina Predojević /
Morgan Renolds, Artemii Makarov,
Nikola Stamenović, Vasilii Sobolev,
Yibrail Sanchez, Rafael de Moura Rodrigues,
Hector Herreras, Jonah Hinton-Avery,
Simone Stangalino, Hugh Lewis,
Mikhail Sergeev



На почетку свог креативног процеса за комад „Игра сенки“, Јакопо Годани повезао је идеју уметничке слободе са птицама. Инспирацију је пронашао у лаганој и шупљој структури њихових костију, видећи у њој симбол слободе. Ова идеја постала је основа за кореографију комада „Игра сенки“. Рад одражава Годанијеву сталну потрагу за уметничком слободом, не само у погледу дела, већ и у начину на који ствара покрет. У комаду „Игра сенки“, Годани обједињује стил игре који очекује од својих играча, свој јединствени приступ класичној балетској техници и сопствени кореографски језик. Структура дела заснива се на композицији у реалном времену, где се сцене глатко појављују и нестају са осећајем слободе, али увек пратећи јасан и промишљен план.

At the beginning of his creative process for "Game of shadows", Jacopo Godani connected the idea of artistic freedom to birds. He was inspired by the light and hollow structure of their bones, seeing it as a symbol of freedom. This idea became the foundation for the choreography of the piece "Game of shadows". The work reflects Godani's ongoing search for artistic freedom not only in the themes of the piece but also in the way he creates movement. In "Game of shadows", Godani brings together the style of performance he expects from his dancers, his unique way of working with classical ballet technique, and his personal choreographic language. The structure of the piece is based on real-time composition, where scenes smoothly appear and disappear with a sense of freedom, but always follow a clear and thoughtful plan.



Међународно признати кореограф Јакопо Годани рођен је у Ла Специји, где је 1984. године започео студије класичног балета и савремених плесних техника у Центру за плесне студије под вођством Лоредане Ровање. Истовремено је три године студирао ликовне уметности на Академији ликовних уметности у Карари. Годани је 1986. године примљен на међународни плесни центар Мудра у Бриселу, који је основао Морис Бежар. Свој професионални деби имао је 1988. године наступајући са више савремених плесних трупа са седиштем у Паризу. Године 1990. основао је сопствену труп у Бриселу и тиме започео своју кореографску каријеру. Његов рад у Бриселу продуцирао је театар L'Atelier Saint-Anne уз подршку позоришта Théâtre Plateau. Од 1991. до 2000. године Годани је био водећи солиста Балета Франкфурт Вилијама Форсајта и сарађивао је са њим на кореографији бројних репрезентативних дела ове трупе. Своју кореографску каријеру наставио је креирањем оригиналних дела за бројне међународне ансамбле, међу којима су Краљевски балет Ковент Гарден, Баварски државни балет, Национална плесна компанија Шпаније, Холандски плесни театар, Краљевски дански балет, Балет Британске Колумбије и многи други.

Internationally acclaimed choreographer Jacopo Godani was born in La Spezia, Italy, where he began studying classical ballet and modern dance techniques in 1984 at the Centro studi Danza under the direction of Loredana Rovagna. He also pursued studies in visual arts for three years at the Fine Arts School of Carrara. In 1986, Godani was accepted to further his studies at Maurice Béjart's international dance center Mudra in Brussels. Godani made his professional debut in 1988 performing with several Paris-based contemporary dance companies. In 1990, Godani formed his own Brussels-based company and began his choreographic career. His work in Brussels was produced by the theatre L'Atelier Saint-Anne and was supported by the Théâtre

Plateau. From 1991 to 2000, Godani has been a leading soloist with William Forsythe's Ballet Frankfurt and has collaborated with Forsythe on the choreographic creation of many of Ballet Frankfurt's most representative pieces. Godani developed his career as a choreographer creating original works for a vast range of international companies such as Royal Ballet Covent Garden, Bayerisches Staatsballett, Compañía Nacional de Danza, Nederlands Dans Theater, Royal Danish Ballet, Ballet British Columbia....







БОЛЕРО/ BOLERO





музика | Морис Равел
кореографија | Маша Колар
електроакустичка обрада музике | Вишеслав Лабош
сценографкиња и костимографкиња | Петра Павичић
дизајн светла | Нуно Салсиња
драматургиња | Маја Марјанчић
асистент кореографкиње | Микеле Пасторини
репетитор | Донато Давид Груосо
корепетитори | Дејан Бркић, Давид Богдановић
тонски сарадник | Предраг Петрушевски
инспицијент | Иван Свирчевић
костимограф у реализацији | Сташа Јамушаков
мајстор светла | Ђорђе Бедов
*сценографија и костими израђени су у
Хрватском народном казалишту у Загребу*

премијера | Хрватско народно казалиште, Загреб, 2016.
Балет Српског народног позоришта, Нови Сад, 2025.

трајање | 30'
фотографије | Александар Антонијевић, Јелена Јанковић

music | Maurice Ravel
choreography | Maša Kolar
electroacoustic music processing | Višeslav Laboš
scenographer and costume designer | Petra Pavičić
Lighting design | Nuno Salsinha
dramaturge | Maja Marjančić
assistant to the choreographer | Michele Pastorini
repetiteur | Donato David Gruoso
corepetiteurs | Dejan Brkić, David Bogdanović
sound associate | Predrag Petruševski
stage manager | Ivan Svirčević
costume realization | Staša Jamušakov
lighting technician | Đorđe Bedov
*the scenography and costumes were made at the
Croatian National Theatre in Zagreb*

premiere | Croatian National Theater, Zagreb, 2016
Ballet of Serbian National Theater, Novi Sad, 2025

duration | 30'
photo | Aleksandar Antonijević, Jelena Janković

играчи | БОЛЕРО 1 | Мелиса Брођин / Катарина
Кљајић, Елизавета Маслова / Ајви Грифитс, Рајна
Ремовић / Мина Предојевић | БОЛЕРО 2 | Мелиса
Брођин, Елизавета Маслова, Рајна Ремовић,
Никола Стаменовић, Артемиј Макаров, Џибраил
Санчез / Габриел Потенца, Николас Переира да
Силва /
Рафаел де Мора Родригес, Јоргос Џампарис |
БОЛЕРО 3 | Мелиса Брођин, Елизавета Маслова,
Рајна Ремовић, Никола Стаменовић, Артемиј
Макаров, Џибраил Санчез, Николас Переира
да Силва, Јоргос Џампарис, Рафаел де Мора
Родригес, Габриел Потенца, Симоне Стангалино
/ Леонардо Бинело, Леандро Леме, Џона Хинтон-
Ејвери, Катарина Кљајић, Полина Вурси, Полина
Дашченко, Ајви Грифитс, Морган Ренолдс, Пиња
Рисанен, Беатриче Чока

dancers | BOLERO 1 | Melissa Brogin / Katarina Kljajić,
Elizaveta Maslova / Ivy Griffiths,
Rajna Remović / Mina Predojević | BOLERO 2 | Melissa
Brogin, Elizaveta Maslova, Rajna Remović, Nikola
Stamenović, Artemij Makarov,
Yibrail Sanchez / Gabriel Potenza,
Nicolas Pereira da Silva /
Rafael de Moura Rodrigues, Georgios Tsamparis |
BOLERO 3 | Melissa Brogin, Elizaveta Maslova, Rajna
Remović, Nikola Stamenović, Artemij Makarov, Yibrail
Sanchez, Nicolas Pereira da Silva,
Georgios Tsamparis, Rafael de Moura Rodrigues,
Gabriel Potenza, Simone Stangalino /
Leonardo Binello, Leandro Leme,
Jonah Hinton-Avery, Katarina Kljajić, Polina Vursii,
Polina Dashchenko, Ivy Griffiths, Morgan Renolds,
Pinja Rissanen, Beatrice Ciocca



Болеро представља стабилно, упорно и немилосрдно пулсирање бића заједнице. То је музика уписана у колективну свест западне цивилизације. Минимизиран, али опсесивно репетитивни ритам појединца, заразно шири свој хипнотички утицај на другог и друге, док се не појави одраз групе у ритму колектива. Суживот са другима кроз узајамност, постепено се претвара у конкуренцију и грабљење, и расте до вртоглавог врхунца колективне екстазе, кроз коју се проналази одлучност за неку врсту прочишћења. *Болеро* припада канонским музичким делима 20. века, због чега је за све генерације кореографа до данашњих дана био изазов да се упусте у дијалог са њим. Немогуће је игнорисати историју у којој је *Болеро* утицао и обликовао играчко-кореографски језик, а свака нова генерација конструисала, у свом времену и контексту другачије виђење, те отварала другачију перспективу и откривала другачији смисао истога, у зависности од тога како се уметничка свест обликовала током времена.

Maja Marjančić

Bolero represents steady, tenacious, and relentless pulsating of a community's being. It is music inscribed in the collective consciousness of Western civilization. Minimalised, but obsessively repetitive rhythm of an individual, contagiously spreads its hypnotic influence onto another and others, until the group mirrors it in the rhythm of the collective. Cohabitation with others through mutuality gradually turns into competition and predation, and grows into a dizzying climax of collective ecstasy, through which it finds resolution in a kind of a communal purification. *Bolero* belongs to the canonical musical works of the 20th century, which is why it has been a challenge for all generations of choreographers to this day to engage in dialogue with it. It is impossible to ignore the history in which *Bolero* has influenced and shaped the dance-choreographic language, and each new generation constructed, in its own time and context, a different view, opened a different perspective, and revealed a different meaning of the same, depending on how artistic consciousness was shaped over time.

Maja Marjančić



Маша Колар је истакнута кореографкиња, играчица и бивша уметничка директорка Балета Хрватског народног казалишта у Ријеци. Дипломирала је на Школи за савремени плес Ане Малетић у Загребу и усавршавала се на Фламанској балетској академији у Брижу. Завршила је основне студије Педагогије савремене игре на Академији драмских уметности у Загребу и мастер студије Културологије на Универзитету у Ријеци. Њена професионална играчка каријера почела је у Позоришту „Комедија“ у Загребу 1986. године, а наставила се у Балету Опере у Дрездену, где је постала солисткиња и добила награду Мари Вигман 1997. године. Наступала је на међинародним турнејама Компаније Штефана Тоса, а касније је била играчица са трупом Атербалето у Италији, радећи са признатим кореографима. Као кореографкиња, Колар је стварала дела за велике компаније широм Европе.

Maša Kolar is a prominent choreographer, dancer, and former artistic director of Ballet of the Croatian National Theatre in Rijeka. She graduated from the School for Contemporary Dance Ana Maletić in Zagreb and trained at the Vlaamse Dansacademie in Brugge. She holds a BA in Contemporary Dance Pedagogy from the Academy of Dramatic Art in Zagreb and an MA in Cultural Studies from the University of Rijeka. Her professional dance career began at the Comedy Theatre in Zagreb in 1986 and continued with Semperoper Ballet in Dresden, where she became a soloist and was awarded the Mary Wigman Prize in 1997. She toured internationally with Thoss TanzKompanie and later was a dancer with Aterballetto in Italy working with acclaimed choreographers. As a choreographer, Kolar has created works for major companies across Europe.







Балет Српског народног позоришта у Новом Саду основан је 1950. године. Први шеф, кореограф и педагог ансамбла била је Марина Олењина, руска уметница и ученица традиције класичног балета. Прва представа *Шехерезада* Н. Римског-Корсакова премијерно је изведена 25. маја 1950. године. Један од важнијих датума у историји Балета СНП-а јесте 8. јануар 1955. када је први пут изведено *Лабудово језеро* П. И. Чајковског са првом дипломираном генерацијом Балетске школе. Балет *Лојов* Гаспара Р. Планкета, премијерно изведен 1956, чинио је значајан искорак у правцу модерног схватања уметничке игре. Током седамдесетих година XX века први пут се постављају балетске представе за најмлађу публику. Преласком 1980. године у нову зграду, чија је сцена пружала до тада незамисливе могућности, Балет СНП-а почиње да осваја нове уметничке задатке. Прва представа у новом здању била је *Охридска лејенда* С. Христића 13. априла 1981. За Балет СНП-а стварали су многи кореографи као што су Макс Кирбос, Вера Костић, Карољ Тот, Пија и Пино Млакар, Јелена Вајс Беложански, Вера Бокадоро, Стела Пирогова, Милица Јовановић, Лидија Пилипенко, Владимир Логунов, Крунислав Симић, Нада Кокотовић, Ендрју Питер Гринвуд, Елдар Алијев, Ђула Харангозо, Гај Вајзман и Рони Хавер, Сташа Зуровац, Росана Хрибар, Петер Бројер и други. Ансамбл Балета СНП-а наступао је на позоришним сценама у региону, али и у Италији, Румунији, Египту, Белгији, Холандији и Мексику. Од новембра 2024. директорка Балета је Аја Јунг.

The Ballet of the Serbian National Theatre in Novi Sad was founded in 1950. The first leader, choreographer, and teacher of the ensemble was Marina Olenjina, a Russian artist trained in the classical ballet tradition. The first production, *Scheherazade* by N. Rimsky-Korsakov, premiered on May 25, 1950. A key milestone in the company's history was January 8, 1955, when *Swan Lake* by Pyotr Ilyich Tchaikovsky was performed for the first time, featuring the first graduating class of the Ballet School. The ballet *The Thief* by Gaspar R. Plankett, premiered in 1956, marked a significant step toward a modern understanding of dance as an art form. During the 1970s, ballet productions for the youngest audiences were introduced for the first time. With the move to a new building in 1980 offering previously unimaginable stage possibilities—the Ballet of the Serbian National Theatre began tackling new artistic challenges. The first performance in the new venue was *The Legend of Ohrid* by Stevan Hristić, premiered on April 13, 1981. Over the decades, many renowned choreographers have created for the Ballet of the Serbian National Theatre, including Max Kirbos, Vera Kostić, Karol Toth, Pia and Pino Mlakar, Jelena Weiss Beložanski, Vera Bocadoro, Stella Pirogova, Milica Jovanović, Lidia Pilipenko, Vladimir Logunov, Krunislav Simić, Nada Kokotović, Andrew Peter Greenwood, Eldar Aliev, Gyula Harangozó, Guy Weizman and Roni Haver, Staša Zurovac, Rosana Hribar, Peter Breuer, and many others. The ensemble has performed on stages across the region and in Italy, Romania, Egypt, Belgium, the Netherlands, and Mexico. As of November 2024, the Ballet of Serbian National Theatre is led by director Aja Jung.



СРПСКО НАРОДНО ПОЗОРИШТЕ

НОВИ САД

Позоришни трг 1, 21101 Нови Сад
Телефон: 021/ 6621 411 (централа)

За издавача / ДРАГАНА МИЛОШЕВИЋ, в.д. управника
Уј Балет / АЈА ЈУНГ, директор

Уредник / Ивана РАЈКОВИЋ
Графичко обликовање и прелом / Ђорђе ЛАБАТ

Штампа / BIROGRAF COMP DOO, Земун
Тираж 500

165. сезона 2025/2026.
www.snp.org.rs

SERBIAN NATIONAL THEATRE

NOVI SAD

Pozorišni trg 1, 21101 Novi Sad, Serbia
Telephone: +381 21 6621 411

For the Publisher / DRAGANA MILOŠEVIĆ, Intendant
Artistic Director of Ballet Department / AJA JUNG

Editor / Ivana RAJKOVIĆ
Designer and Graphic editor / Đorđe LABAT

Print / BIROGRAF COMP DOO, Zemun
Circulation 500

165th season 2025/2026.
www.snp.org.rs